

## 1. FELHÍVÁS ADATAI / DETAILS

### 1.1 Ajánlatkérés célja / Request purpose

Tisztelt Címzettek/ Ajánlattevők!

Dear Addressee/Tenderer

A Szegedi Közlekedési Kft., mint Ajánlatkérő ezúton felkéri Önt, tegyen írásos ajánlatot az alábbi táblázatban részletezett termékre/You are invited by SZKT, as Contracting Authority, to submit a written tender regarding the products listed below:

Tétel/ Item

Megnevezés/Description

Mennyiség/Amount

1

Skoda 15 TR típusú trolibuszhoz tartozó harmonika/ Skoda 15Tr type of  
Accordion

Katalógusszám/Catalog number : 60 0 199 0 vagy ezzel egyenértékű termék / or  
equilant product

1 garnitúra/set

Az ajánlati ár megadható forintban, euróban és cseh koronában. Amennyiben az ajánlati ár euróban vagy cseh koronában kerül megadásra, úgy azt az ajánlatok összehasonlíthatósága érdekében ajánlatkérő a számlavezető bankjánál (Raiffeisen Bank) az ajánlattételi határidő lejártának napján irányadó középárfolyamon váltja át./The offer price may be submitted in any of the following currencies: HUF, EUR or CZK. If the offer price is submitted in EUR or CZK, in order to be able to compare the tenders received, the Contracting Authority will convert the offer price at the central rate prevailing on submission deadline day according to the bank managing the contracting authority's bank account (Raiffeisen Bank).

Amennyiben a kiírásban megadott pontos típustól, katalógusszámtól eltérő terméket kíván megajánlani az ajánlattevő, úgy erről nyilatkoznia kell az ajánlatban, továbbá részletes termékleírást kell csatolnia az egyenértékűség megállapításához. Ezen nyilatkozat hiányában a megadott típusok / katalógusszámú termékek szállítására vállal kötelezettséget ajánlattevő. Az egyenértékűség megállapítása az ajánlatkérő kompetenciája. /If the Tenderer wishes to submit a tender for the delivery of products that differ from the precise type and catalogue number given in the invitation, he must state this fact in the tender and attach a detailed product description to establish the equivalence. Failing to make this statement, the Tenderer is considered to have

submitted a tender for the delivery of products of the type and catalogue number specified in the invitation. The verification of equivalence will fall within the competence of the contracting authority.

Az Áru átadás-átvétele az Ajánlattevő telephelyén történik./ The delivery procedure of the goods will take place at the Tenderer's place of business.

## 1.2 Az ajánlattételre vonatkozó egyéb adatok, feltételek, információk /Conditions and other relevant information regarding submission of the tender::

\* A szerződéskötés tervezett időpontja: az eljárás eredményének kihirdetését követő 15 napon belül/ Planned date for concluding the contract: within 15 days of the announcement of the tender results.

\* Az ajánlatkérő az ajánlattevők részére hiánypótlásra lehetőséget biztosít/ The Contracting Authority will provide the Tenderers with the opportunity to supply missing information.

\* Az Ajánlatkérő fenntartja a jogot további tárgyalásra és e-árlejtés alkalmazására/ The Contracting Authority reserves the right to conduct further negotiations and electronic auctions.

\* Az ajánlatkérő a szakmai értékelését követően az összességében legalacsonyabb árú ajánlatot hirdeti ki nyertesnek. / The winner quotation is the lowest price.

\* Az ajánlatkérő fenntartja magának a jogot, hogy az összességében legelőnyösebb ajánlatot adó ajánlattevővelsem köt szerződést. Ebben az esetben az Ajánlatkérő az eljárás eredménytelenségének indokáról tájékoztatja az ajánlattevőket/ The Contracting Authority reserves the right not to conclude a contract with the Tenderers submitting the most advantageous tenders. In this case the Contracting Authority notifies the Tenderers of the reason why the process was unsuccessful.

\* Fizetési feltételek: az áru ellenértékének kiegyenlítése az igazolt teljesítést követően, az Ajánlattevő által kiállított számla alapján, 30 naptári napos fizetési határidővel, banki átutalással a szerződésben meghatározott feltételek szerint történik. / Payment Terms: payment deadline is 30 calendar days, by bank transfer, after the verification of completion and issued invoice. Invoice is based on the certificate of completion.

\* Az ajánlatkérő előleget nem biztosít./ Prepayment is not allowed.

\* Az ajánlattevőnek nyilatkoznia kell, hogy az ajánlott termék beépíthető a Skoda 15Tr trolibuszba./ Bidder have to declare bidden products would be applicable to Škoda 15TR trolleybus.

\* Az Ajánlatkérő a helyszíni megtekintés lehetőségét biztosítja. / Purchaser provide possibility for an inlook on the spot.

\* Késedelmes fizetés esetén a mindenkori magyar jogszabályokban kikötött késedelmi kamat az irányadó./ In case of a delay in payment, the rules for default interest set forth in the prevailing Hungarian laws will apply.

\* Tartalmi sorrend, iratjegyzék / Order of contents, docket: Az ajánlatnak az alábbi dokumentumokat kell tartalmaznia / The tender must contain the following documents:

\* 1. Felolvasólap (elektronikusan kitöltve) / A Reading Sheet attached to the invitation

\* 2. Aláírási címpéldány (az ajánlatban aláíró cégképviselő tekintetében) /

Specimen signature (regarding the company representative signing the tender)

\* 3. Egyéb (esetleges termékismertető) / Other (product information or brochures if necessary)

### 1.3 Az ajánlatok benyújtása és kiegészítő tájékoztatás kérése / Submission of tenders and requests additional information

Ajánlatot tenni jelen kérdőív kitöltésével és feltöltési időszakban a kérdőív alján található "Mentés és feltöltés" gombra kattintva lehetséges. / Submission of a tender is possible by filling the mentioned questionnaire and clicking on the button „Save & upload” in the time period of uploading.

Az ajánlatkérés tárgyával kapcsolatban kizárólag a Fluenta Sourcing rendszerben van lehetőség írásbeli kérdések feltételére. Ennek módja az eljáráshoz tartozó 'Kérdések/válaszok' funkció alkalmazása. /In case of scriptural questions regarding to the subject of the request of quotation you can ask only by using the Fluenta Sourcing system. The way to do it is using the function „Questions/answers” belong to that proceeding

A tájékoztatást igénylő ajánlattevő(k)től a 2016.11.14.-ig beérkező kérdések összesítésre kerülnek. A megválaszolt kérdések a kérdező felfedése nélkül 2016.11.16-ig kerülnek közzétételre a Fluenta Sourcing rendszeren keresztül minden meghívott Ajánlattevőnek. /Incoming questions (till 14/11/2016) from the tenderers who need guidance will be totalized. Answered questions will be published in the system Fluenta Sourcing for all invited tenderers without revealing (till 16/11/2016) the identity of the interrogator.

## 2. AJÁNLATTEVŐ NYILATKOZATAI ÉS ADATAI / TENDERER'S STATEMENTS AND DATAS

### 2.1 Illetékesség igazolása/ Certificate of competence

	Elfogadom/Accept
Nyilatkozom, hogy jelen ajánlatot, mint az ajánlattevő cégjegyzésre jogosult képviselőjeként vagy annak megbízott képviselőjeként töltöm fel. / I declare that this bid as the bidder or his duly authorized representative as representative as entitled to fill up.	

### 2.2 Az ajánlattevő azonosító adatai (Felolvasólap része) / Tenderer's identification data (part of Reading Sheet)

Megnevezés	Típus	Válasz
Az ajánlattevő cégneve/ Tenderer's company name	szöveg	
Az ajánlattevő székhelye/ Tenderer's registered seat	szöveg	
Telefonszám, faxszám, email cím/ Phone, fax, email	szöveg	
Cégjegyzésre jogosult képviselőjének a neve/ Duly authorized representative	szöveg	

Cégjegyzék szám/ Company registration number	szöveg	
Adószám/ Tax ID number	szöveg	
Bank neve/ Bank's name	szöveg	
Bankszámlaszám/ Bank account number	szöveg	

### 2.3 Nyilatkozat alvállalkozó igénybevételéről / Statement about subcontractors are to be used

	Igen/Yes	Nem/No
Igen válasz esetén kötelező a 2.3.1 pont kitöltése / If the answer yes you should fill out the point 2.3.1		

#### 2.3.1 Közös ajánlattevő esetén (Felolvasólap része) - nem kötelező a kitöltése /For joint tenders - (Parts of the Reading Sheet) - it isn't obligatory

Megnevezés	Típus	Válasz
Közös ajánlattevő cégneve / Joint tenderer's company name	szöveg	
Közös ajánlattevő székhelye / Joint tenderer's registered seat	szöveg	
Közös ajánlattevő Cégjegyzék száma / Joint tenderer's Company registration number	szöveg	
Közös ajánlattevő Adószáma / Joint tenderer's Tax ID number	szöveg	

#### 2.4 Alírási címpéldány - Kérjük csatolja az ajánlatban aláíró cégképviselő tekintetében az aláírási címpéldány dokumentumot. /Specimen signature - Please attach the specimen signature, regarding the company representative signing the tender

#### 2.5 Általános nyilatkozattétel /General declaration

	IGEN/YES
Elfogadom, hogy az áru átadás-átvétele az Ajánlattevő telephelyén történik. / I accept the delivery procedure of the goods will take place at the Tenderer's place of business.	
Elfogadom a 30 naptári napos fizetést banki átutalással./ I accept the payment deadline is 30 calendar days, by bank transfer, after the verification of completion and issued invoice.	

### 3. SZAKMAI AJÁNLAT / PROFESSIONAL OFFER

#### 3.1 Ajánlat - A műszaki leírásként megadott paraméterek elfogadása / Offer - The adoption of the technical specifications as given in parameters

	megfelelő termékekre teszek árajánlatot./ I will quote the appropriate products	egyenértékű termékekre teszek ajánlatot/ I will quote the an equilant products
A megadott paramétereknek / The specified parameters		

3.2 Egyenértékűségről szóló dokumentum csatolása/ Please attach the document about the equivalence

#### 4. ÁRAJÁNLAT / OFFER

##### 4.1 Pénznem/ Currency

CZK	
EUR	
HUF	

##### 4.2 Ajánlat - Bíráló / Offer - Evaluation

Megnevezés	Típus	Válasz
Skoda 15 TR típusú trolibuszhoz tartozó harmonika/ Skoda 15Tr type of Accordion nettó összeg / Summa net price (1 garnitúra/set)	egész szám	

##### 4.3 Szállítási feltételek/ Delivery conditions

Megnevezés	Típus	Válasz
Szállítási határidő (napban kifejezve)/ Delivery time (day)	egész szám	

4.4 Csatolási kérelem a Skoda 15Tr trolibuszba való beépíthetőségről/The declaration about the products would be applicable to Škoda 15TR trolleybus.

#### 5. SZERZŐDÉS TERVEZET / DRAFT AGREEMENT

##### 5.1 Szerződéstervezet / Draft Agreement

Jelen mező mellélete tartalmazza a szerződéstervezetet. / Attached to this field is the draft agreement.

A dokumentum megtekinthető az alábbi fájl nevére kattintva./ The document can be viewed by clicking on the file name. Kérjük, töltsék le, és az ajánlattételt megelőzően olvassák át. /Please download and read through before the bidding.

Csatolmány neve: Szerződéstervezet.doc

5.2 Nyilatkozat a közzétett szerződéstervezet tartalmáról és feltételeiről / Declaration of the published content and conditions of the draft contract

	Elfogadom/Accept
Szerződéstervezet közzétett tartalmát és feltételeit / It published the contents and conditions of the draft contract	

#### 6. EGYÉB, az ajánlattétellel kapcsolatos információk, adatok / Other information about the bidding

##### 6.1 Csatolási kérelem